

22 - Life of the Successor

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] (Flashback) ERIKA

That must be Fei-Yan and Yasaka's star.

[00:06] (Flashback) YULING

She seems to have suffered
serious damage to her cranial nerve.

[00:09] (Flashback) YULING

We can't place any further
burdens on Erika from now on.

[00:13] (Flashback) ERIKA

I met you, too, Ramon.

[00:15] (Flashback) ERIKA

They're all important people to me.

[00:18] (Flashback) RAMON

Erika!

[00:19] (Flashback) ERIKA

You want to lead the world to destruction.

[00:22] (Flashback) ERIKA

I'll never help you.

[00:27] (Flashback) KENSHIN

You've gotten bigger, but you're
as light as ever on the inside.

[00:32] (Flashback) KENSHIN

I will put my own life into my fists.

[00:35] (Flashback) KENSHIRO

The thing I had to fear most...

[00:38] (Flashback) KENSHIRO

was my own brother, Kasumi Kenshin.

[00:42] (Flashback) KENSHIRO

I'll stop your ambition.

SIGN Fist of the Blue Sky

SIGN Fist of the Blue Sky

SIGN Life of the Successor

[02:42] KENSHIN

You stood no chance against my combined
North Star and Heaven Dipper techniques.

[02:50] KENSHIRO

You got a complaint?

[02:54] KENSHIRO

You got a complaint with the North Star?

[02:59] KENSHIN

What was that?

[03:02] KENSHIRO

If you've got a complaint with
the North Star, complain to me!

[03:08] KENSHIN

That's what you care about?

[03:10] KENSHIN

Can you only see what's
right in front of you?

[03:14] KENSHIN

These fists are simply a means to an end!

[03:17] KENSHIN

Your eyes are clouded.
You can't see the truth of this world!

[03:29] KENSHIN

Too slow!

[03:33] KENSHIN

Your weakness creates openings.
It makes you misread things.

[03:37] KENSHIN

Kenshiro, don't you understand that this world

[03:40] KENSHIN

is about to sully its hands with
selfish and foolish actions?

[03:46] KENSHIN

While wandering the world, I saw the truth.

[03:51] KENSHIN

In this age, the leaders known as
heroes are incompetent and selfish.

[03:59] KENSHIN

And there are so many people
who blindly follow them.

[04:07] KENSHIN

The conflict and chaos created
at their hands continues.

[04:13] KENSHIN

I obliterated many who were
heroes in name only.

[04:17] KENSHIN

However,

[04:22] KENSHIN

the fighting didn't stop.

[04:25] KENSHIN

People continue to fight
and kill one another.

[04:31] KENSHIN

Even though I knew it was wrong,
it couldn't be stopped.

[04:35] KENSHIN

This tragedy will continue for an eternity.

[04:37] KENSHIN

There's only one way to stop it:

[04:40] KENSHIN

eliminating everyone who creates conflict.

[04:45] KENSHIRO

It's true that people repeat their mistakes.

[04:49] KENSHIRO

There is good, and there is evil.

[04:51] KENSHIRO

But that's part of being human.

[04:55] KENSHIRO

That's how the world works.

[04:58] KENSHIN

That ambiguity is what allows those who
deserve to die to do as they please.

[05:03] KENSHIN

The world cannot be saved
unless it is purified!

[05:15] KENSHIN

I will end this rotten world!

[05:18] KENSHIN

I will cause a regeneration!

[05:43] RAMON

I've never seen my brother on
the defensive like this before.

[05:51] FEIHE

What's happening? I feel weak...

[05:54] ERIKA

Fei-He-san!

[05:58] RAMON

This is the thief's fist...

[06:02] ---

Wh-What?

[06:11] ERIKA

Stop this. I should be the only one you want.

[06:16] ERIKA

Ramon, give me the jewels.

[06:18] RAMON

N-No. I can't do that...

[06:27] ERIKA

I'm sorry,

[06:28] ERIKA

but I'm the only one who can stop him.

[06:37] ERIKA

Let's go.

[06:40] KENSHIN

Are you serious?

[06:42] ERIKA

I'll end this sorrowful
battle between brothers.

[06:48] FEIHE

Don't do it!

[06:50] FEIHE

If you place any more strain on your brain,

[06:56] FEIHE

you could die!

[07:01] RAMON

Erika means to die. We have to stop her!

[07:07] KENSHIRO

Erika, don't go!

[07:17] ERIKA

Kenshiro, I'll settle this.

[07:21] ERIKA

Don't try to follow me!

[07:25] KENSHIRO

Erika...

[07:27] KENSHIRO

Don't go.

[07:32] KENSHIN

I told you, you're naïve!

[07:40] KENSHIN

You can rue your naivete and
weakness on the brink of death.

[07:52] RAMON

Brother!

[08:18] RAMON

E-Erika...

[08:23] YULING

What's happening?

[08:26] YULING

Kenshiro?

[08:30] KENSHIRO

Ramon, look after the others.

[08:34] RAMON

Don't do it, brother! You're going
after him in your condition?

[08:39] FEIHE

What condition?

[08:44] RAMON

His shinketsushu...

[08:48] RAMON

Brother Kenshiro's pressure point was struck.

[08:54] RAMON

Those whose shinketsushu are struck die in three days.

[08:59] RAMON

But Kenshin's fists were also imbued with the light of the Heaven Dipper Sacred Yin Fist.

[09:05] RAMON

He may not even last three days.

[09:09] KENSHIRO

I'm impressed you saw all that, Ramon. You've grown so much.

[09:14] FEIHE

How can you be so carefree?

[09:17] RAMON

I see. You saw it, too.

[09:22] RAMON

The Death Omen Star.

[09:26] RAMON

Erika wasn't the only one.

[09:29] FEIHE

What? What's the Death Omen Star?

[09:32] RAMON

It's the blue star at the edge of the Big Dipper.

[09:36] RAMON

The Death Omen Star can only be seen by those destined to die.

[09:40] RAMON

Death comes to those who see it.

[09:42] FEIHE

What? And Erika and Kenshiro saw this star?

[09:46] FEIHE

You were prepared to die?

[09:50] KENSHIRO

Hey, got any cigarettes? I just ran out.

[09:55] FEIHE

Quit acting so tough.

[09:59] FEIHE

This must be a joke, right?

[10:00] KENSHIRO

Well, it's true that if I die before

rescuing Erika, we're screwed.

[10:10] KENSHIRO

Ramon...

[10:12] KENSHIRO

Strike my shinreidai.

[10:14] RAMON

What?

[10:16] FEIHE

Shinreidai?

[10:19] FEIHE

Is that a pressure point, too? Will it save you?

[10:22] RAMON

No. The shinreidai is the pressure point of prolonged life.

[10:27] RAMON

Striking it extends your life for a few days.

[10:32] RAMON

I can't do that.

[10:34] RAMON

In exchange for extending your life,

[10:36] RAMON

that pressure point inflicts a pain worse than death.

[10:40] KENSHIRO

As the successor to the Fist of the North Star,

[10:42] KENSHIRO

I am destined to fight Kenshin.

[10:46] KENSHIRO

And I must keep my promise to my pengyou.

[10:53] KENSHIRO

I promised I would protect Erika.

[10:56] RAMON

Brother...

[10:59] RAMON

Still, I can't do this.

[11:04] KENSHIRO

What, you scared?

[11:06] RAMON

Don't be ridiculous!

There must be some other way!

[11:09] KENSHIRO

You know there isn't.

[11:16] KENSHIRO

Ramon, come with me.

[11:25] FEIHE

What?

[11:26] FEIHE

Hey, are you serious?

[11:29] FEIHE

Are you stupid?!

[11:30] YULING

Fei-He!

[11:32] YULING

Kenshin must be heading toward the place called Nohal Naha that Erika mentioned.

[11:37] YULING

We should determine exactly where that is immediately.

[11:41] FEIHE

What are you talking about?

[11:44] FEIHE

You know how short his remaining life is!

[11:47] FEIHE

Don't you want to be with him?!

[11:48] YULING

A man is risking his life to face his destiny,

[11:52] YULING

and you want me to sit idle?

[11:55] YULING

I'll do everything I can to help Kenshiro.

[12:00] YULING

That's my life, the life a woman must live.

[12:06] YULING

Fei-He, show us how you'll live.

[12:12] FEIHE

How I'll live...

[12:20] XUEYUN

How heroic!

[12:22] KAWA

I'm so moved!

[12:24] ZIYING

What's wrong with you guys?

You're creeping me out.

[12:27] XUEYUN

Try not to be surprised.

[12:30] XUEYUN

We were actually plotting to assassinate you

[12:34] XUEYUN

and resurrect the Red Flower Gang!

[12:37] ZIYING

Uh, I knew that.

[12:40] KAWA

You knew?

[12:41] XUEYUN

But I'm abandoning that ambition.

[12:45] XUEYUN

From now on, I'll help you wholeheartedly!

[12:49] YULING

Please do. You'll make dependable allies.

[12:52] KAWA

Yes, ma'am. We'll be true allies.

[12:56] XUEYUN

No, we'll be pengyou.

[12:58] KAWA

Pengyou!

[12:58] XUEYUN

Okay, let's go!

[12:59] ZIYING

Hey, don't get ahead of yourselves.

[13:03] YULING

Fei-He, you should...

[13:07] YULING

Fei-He?

[13:39] KENSHIRO

Hurry up and strike it.

[13:44] RAMON

I can't do it. I just can't.

[13:48] KENSHIRO

There are things only you can do.

[13:51] RAMON

Still...

[13:52] KENSHIRO

Ramon, you're a man of the North Star.

[13:57] KENSHIRO

Steel your resolve.

[13:59] RAMON

My resolve...

[14:01] KENSHIRO

Burn into those eyes the way a man lives.

[14:05] KENSHIRO

Someday you'll have to do the same.

[14:13] RAMON

Fine.

[14:15] RAMON

Brother.

[15:00] RAMON

Brother...

[15:13] YULING

Fei-He...

[15:16] YULING

Are you honestly okay?

[15:19] FEIHE

Kenshiro has suffered and
suffered, but still he fights.

[15:24] FEIHE

Ultimately, he'll die!

[15:27] YULING

And I'll see it through.

[15:30] YULING

That's how I love him.

[15:49] FEIHE

Damn it... Men are so selfish.

[15:56] YULING

Fei-He...

[16:11] KENSHIRO

Hey.

[16:12] FEIHE

Bastard!

[16:15] KENSHIRO

What? What are you so angry about?

[16:19] YULING

Kenshiro...

[16:26] FEIHE

Damn it!

[16:28] RAMON

Huh? What?

[16:30] FEIHE

Don't just stand there!

[16:32] FEIHE

Let's go!

[16:37] YULING

Fei-He and the others found an
old map in Genesis's basement.

[16:41] YULING

It gave us the exact location of Nohal Naha.

[16:44] YULING

It's at the junction of the
North and South Nishijo Ways.

[16:47] YULING

Nohal Naha is here.

[16:49] RAMON

Brother Kenshiro, I'll go with you.

[16:53] RAMON

I'll watch you fight him to the death.

[16:56] RAMON

And I promise I'll rescue Erika.

[16:58] RAMON

That Death Omen Star doesn't mean shit.

[17:03] KENSHIRO

Doesn't mean shit, huh?

[17:06] YULING

You truly are Kenshiro's brother, Ramon.

[17:21] FEIHE

I can't argue with Kenshiro right now.

[17:27] FEIHE

What's the best thing I can do now?

[17:36] FEIHE

What is it?

[17:38] ZIYING

O-Oh, there you are.

[17:42] FEIHE

Something wrong with that?

[17:47] ZIYING

Hey...

[17:49] ZIYING

I know this isn't the best
time to say this, but...

[17:55] ZIYING

No...

[17:57] ZIYING

Actually, this is the perfect
time to tell you this.

[18:07] ZIYING

Fei-He...

[18:09] ZIYING

Since the moment I met you, I-I've been...

[18:16] ZIYING

in love with you!

[18:26] ZIYING

Fei-He? Hey...

[18:30] FEIHE

I've decided!

[18:31] ZIYING

What? You mean you'll go out with—

[18:33] FEIHE

I'm going to go with Kenshiro!

[18:36] ZIYING

H-Huh?

[18:37] FEIHE

I'm going to watch how he lives!

[18:40] FEIHE

That's how I'll live!

[18:43] ZIYING

She's not even listening.

[18:45] FEIHE

Did you say something?

[18:48] ZIYING

No, nothing.

[18:51] FEIHE

Now that that's settled, let's throw a party tonight to lift everyone's spirits!

[18:56] ZIYING

Yeah...

[19:15] YULING

You always do this.

[19:19] YULING

Though it hurts you, without a word,

[19:24] YULING

you try to take on everything.

[19:42] YULING

All I can do is warm you with my body...

[19:49] YULING

and try to heal your wounds.

[19:53] KENSHIRO

That's more than enough.

SIGN Next Time

[21:53] NARRATION

Next time, "Erika Arendt, the Lone Girl."

SIGN Erika Arendt, the Lone Girl

Revision #1

Created 2026-06-20 19:47:45 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:47:45 UTC by whimsee